



NICOLE BERNE

# Der **M**ond ist verschwunden!



nach dem französischen Original  
„La lune a disparu!“ von Nicole Berne

Deutscher Text: Barbara Grossmann

Mond-Musical  
für 1-stimmigen Kinderchor  
Flöte ad lib., Klavier

Partitur

# Inhalt

Vorwort .....	3
1. Mond, o schöner Mond .....	4
2. Das Hexenrezept .....	6
3. Sternenball .....	8
4. O guter Mond am Himmel .....	10
5. Der verrückte Astronom .....	12
6. Hell im Mondenscheine .....	14

Cover und Illustrationen: Nadine Kristen, © Carus-Verlag, Stuttgart

Öffentliche Aufführungen dieses dramatisch-musikalischen Werkes sind gebührenpflichtig und unterliegen dem „Großen Recht“, das vom Verlag wahrgenommen wird.

Vor der Aufführung ist eine Genehmigung vom Verlag einzuholen.

Eine Anmeldung bei der GEMA ist nicht notwendig.

Carus-Verlag, Sielminger Straße 51, 70771 Leinfelden-Echterdingen.

Mail: [grossesrecht@carus-verlag.com](mailto:grossesrecht@carus-verlag.com)

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 12.471), Chorpartitur (Carus 12.471/05),

Flötenstimme (Carus 12.471/11), Playbacks (Carus 12.471/96).

# Vorwort

Pierrot hat eines Abends beobachtet, wie der Mond einfach vom Himmel verschwunden ist. Er berichtet von den unterschiedlichen Reaktionen der Erd- und Himmelsbewohner: Während die Sterne ausgelassen feiern und tanzen, sind Menschen und Tiere eher verunsichert, traurig und ängstlich. Auch Pierrot macht sich Sorgen. Hat womöglich die Hexe Karamba Mondstücke für einen Zaubertrank benötigt und den Mond in ihrem Hexenkessel gekocht? Pierrot sucht Hilfe beim genialen, aber etwas verrückten Astronomen, der sich sogleich mit seiner Rakete auf den Weg macht, den Mond zu suchen ...

Das Kindermusical *Der Mond ist verschwunden!* ist eine deutsche Anpassung des ursprünglich französischsprachigen Musicals von Nicole Berne *La lune a disparu!* Es beruht auf dem auch in Deutschland nicht unbekanntem französischen Volkslied „Au clair de la lune“, dessen Melodie im Musical mit dem Text „Hell im Mondenschein“ zitiert wird (s.u.). Der originale Singtext ist anonym überliefert, die Melodie wird in einigen Quellen dem Hofkomponisten des Sonnenkönigs, Jean-Baptiste Lully (1632–1687), zugeschrieben. Das originale Lied ist zum Kennenlernen sowohl unten auf dieser Seite als auch in den Chorpartituren für die Kinder abgedruckt.

Inhaltlich ist das Lied nur durch die Person des „ami Pierrot“, des „Freund Pierrot“, mit dem Musical verknüpft. „Pierrot“ ist die Diminutivform von „Pierre“ und bedeutet in etwa „Peterle“ oder „Peterchen“. Im französischen Theater gibt es schon seit dem 16. Jahrhundert „Pierrot“-Figuren, ähnlich dem Harlekin, mit ganz unterschiedlichen Charakterzuschreibungen. Im Musical nimmt Pierrot die Rolle des Sprechers ein und schafft durch die bekannte Liedmelodie die Verbindung zur Mond-Thematik.

Nachdenkliche und heitere Stücke wechseln sich ab und bieten schöne Möglichkeiten für eine einfache oder auch eine aufwändigere Inszenierung. Sogar ein Marionettenspiel wäre denkbar. Die Nummern 3 und 4 bieten sich für eine getanzte Darbietung an. Für die musikalische Begleitung genügt ein Klavier. Bereichernd ist es, eine Flöten-Oberstimme zu beteiligen. Sowohl die Klavier- als auch die Flötenstimme können von leicht fortgeschrittenen Schülern oder Schülerinnen gespielt werden. Wer kein Instrument zur Verfügung hat, kann auf ebenen verfügbaren Playbacks (Carus 12.471/96) zurückgreifen. Auf diese Weise lässt sich das Musical flexibel an jede Gegebenheit anpassen.

Stuttgart, September 2023

Barbara Grossmann

## Au clair de la lune Hell im Mondenschein

Frz. Text: überliefert  
Dt. Text: Barbara Grossmann (\*1978)  
Musik: Jean-Baptiste Lully (1632–1687)?

1 Clair de la lune, mon ami Pierrot,  
im Mondenschein, lieber Freund Pierrot,

3 pré-moi ta plume pour écrire un mot.  
will ein Brieflein schreiben, denn das macht mich froh.

5 Ma chandelle est morte, je n'ai plus de feu.  
Doch es fehlt an allem: Feder, Holz und Licht.

7 Ou-vre-moi ta porte pour l'amour de Dieu.  
Hilf mir doch, mein Freund, und lass mich nicht im Stich!

# Der Mond ist verschwunden!

Musik und orig. Text (frz.): Nicole Berne (\*1964)  
Deutscher Text: Barbara Grossmann (\*1978)

**PIERROT:** Guten Tag! Ich heiße Pierrot. Kennt ihr mich? Ich bin der „Freund Pierrot“ aus dem Lied über den Mond.

(singt wie zu Beginn von Nr. 6): „Hell im Mondenscheine, lieber Freund Pierrot“.

Ich muss euch eine merkwürdige Sache erzählen, die ich gestern Abend erlebt habe: Der Mond ist verschwunden!

Ja, tatsächlich! Verschwunden! Wie jeden Abend habe ich in den Himmel geschaut und war in meine Träume versunken.

Und auf einmal ist der Mond einfach verschwunden – vor meinen Augen!

Weg war er, als ob er davongeflogen wäre!

## 1. Mond, o schöner Mond

**Melancholisch** (♩ = 108)

Querflöte (ad lib.)

Chor

Klavier

5

Mond, o sch-ner Mond, wo hast du dich ver - steckt? Mond, o sch-ner

Aufführungsdauer: ca. 15 min.

Deutsche Fassung im Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 12.471

© 2014 / 2023 by Editions À Ceur Joie, Lyon, France. Publication with kind permission.

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / [www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)

3. x zur  
Coda

10

Mond, wo hältst du dich be - deckt? { 1. Oh - ne dich ist die Nacht so  
2. Oh - ne dich kei - ne schö - nen

*mf*

14

dun - kel, und al - le sind lang. Kin - der, sie träu - men  
Träu - me, vor - ist die Ruh. Am Tag sind die Her - zen

18

schlecht, und die Nacht ist end - los lang. deckt?  
schwer, und die Au - gen fal - len zu.

2x *wdh.* Coda

PIERROT: Und als ich gerade noch dabei war, mich zu wundern, wohin der Mond so einfach verschwinden konnte, fiel mir ein, dass ich am Tag zuvor gehört hatte, wie die böse Hexe Karamba ein komisches Lied sang: ein Kochrezept, das sie erfunden hatte:

## 2. Das Hexenrezept

### Wie ein Zauberspruch (♩ = 66)

Klavier

The piano introduction consists of two staves in 2/4 time, key of B-flat major. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

Chor

5

The vocal line starts at measure 5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are:

1. Hack den Mond in klei - ne Stü - cke.      Mes - ser koch sie, und dann  
 2. Um - rüh - ren, am Löff - fel      schle - cken,      da - bei voll Ge - nuss ent -

8

The vocal line continues from measure 8. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are:

pflü - cke      sie - ben Stern' vom Him - mel,      schneid sie      klein,      und  
 de - cken:      Die - se Sup - pe      ist ein      ech - ter      Hit!      Wir

11 *f* *p* 2.x zur Coda

wirf sie in den Topf hi - nein, und wirf sie in den Topf hi - nein.  
 wün-schen gu - ten Ap - pe - tit, wir wün-schen gu - ten Ap - pe -

15 *p*

Lass den Mond drei Stun - den ko - chen. Dann muss die Sup - pe ruh - zwei

18

Wo - eben Zum - nern gib am Schluss da - zu noch ei - nen al - ten

22 *f* *p* Coda

Schuh, noch ei - nen al - ten Schuh. tit!

PIERROT: Ihr könnt euch vorstellen, dass ich mich vor Sorgen fast verrückt gemacht habe!  
 Aber als ich den Himmel betrachtete, sah ich, dass alle Sterne da waren. Kein einziger fehlte.  
 Die Hexe hatte also dieses schreckliche Rezept nicht wirklich gekocht!  
 Und gerade in diesem Augenblick begannen die Sterne zu tanzen. Das war ein ganz außerordentlicher Sternenball!

### 3. Sternenball

Zart und ausdrucksvoll (♩ = 80)

Querflöte (ad lib.)

Chor

Klavier

5

Sternen - ball am - hen Him - mel, al - les klar zum Stern - nen - ball!

9 rit.

Und sie schwin - gen, und sie sprin - gen, und sie swin - gen, und sie sin - gen.



13 **a tempo**

Ster - nen - tanz am ho - hen Him - mel, al - les klar zum Ster - nen - ball!

17 **3.x Schluss**

Ster - nen - fest in Saus und Braus: Der Mond ist nicht zu - haus!

21 **Schwungvoller** (♩ = 96)

1. Ob im acht - gibt, der die Ster - ne ü - ber - wacht,  
2. U wer - bo - gen wird es selbst den Ster - nen heiß,

**rit.**

25 **a tempo**

fei - ern sie, wie es be - liebt, tan - zen die gan - ze Nacht.  
denn sie wir - beln, wie - gen, wo - gen, dre - hen sich end - los im Kreis.

**rit.** **2x wdh.**

PIERROT: Oh ja, die Sterne waren offenbar sehr fröhlich! Und wie schön ihr Tanz am Himmelszelt war!  
 Aber sie waren offenbar die einzigen, die sich freuten, dass der Mond nicht da war.  
 Als ich im Wald spazieren gegangen bin, habe ich nämlich gesehen, dass die Tiere sehr beunruhigt waren:  
 Nichts war mehr wie zuvor.

#### 4. O guter Mond am Himmel

Sanft (♩=84) *mf*

Chor

Klavier *p*

5  
 gu - ter Mond am Him - mel, der al - le Tie - re auf der Er - de treu be - wacht, o

9  
 gu - ter Mond am Him - mel, kehre wie - der und er - leuchte die Nacht!

4.x zur Coda ⊕

( 1. Das  
 2. Die  
 3. Die

13

Käuz-chen macht nicht mal die Au - gen auf, fliegt nicht mehr land - ab, land - auf. Es  
 Fle - der - maus hat Angst, wenn sie er - wacht, fürch - tet sich in dunk - ler Nacht. Sie  
 Kat - ze streift nicht mehr des Nachts um - her, ihr Re - vier ist schwarz und leer. Sie

17

will nicht ja - gen am stock - fins - tern O denn un - er Mond ist fort! O  
 fliegt nicht weg zur Jagd, bleibt lie - ber da denn un - er Mond ist fort! O  
 bleibt am O - fen, ih - rem si - chern H denn un - er Mond ist fort! O

3x wdh.

21 Coda

Nacht!

*p* *dim. al fine* *pp*

PIERROT: Ich bin also losgezogen, um den Astronom aufzusuchen.  
Nur er könnte uns helfen, den Mond wiederzufinden.

## 5. Der verrückte Astronom

Fröhlich und heiter (♩=92)

Chor

Klavier *f*

5

Der As - tro - nom ist - glaubt es mir, ver - zeiht - er ver - rückt er K., doch weiß

*mf*

8

id. Der As - tro - nom kennt Welt und All und Zeit,

11

4.x Schluss

denn er ist blitz - ge - scheid.

1. *f* Schaut in die Ster - ne mit dem Fern-rohr ger - ne,

*f*

15

liebt die Wis - sen - schaft. Zählt die Pla - ne - ten, er - forscht sie mit Ra - ke - ten von

19

gro - ßer An - trieb - kraft. 2. Plötz - lich ruft er: „Klar! Ich weiß, was ge - sch auch  
3. „Ei - nen Au - gen - blick! Ich hol ihn zu - rü

23

wenn ich ... ah! Men - schen, fern vom Mars, mit  
Mond zu ... erm ... ick! Drum brech ich jetzt auf zum

26

Haa - ren grün wie Gras, die stahl'n den Mond zum Spaß!“  
Him - mel hoch hi - nauf, denn ich geb nie - mals auf!“

*dal*

PIERROT: Und er flog in seiner Rakete davon ...



25

mond-hell in der Nacht. Ü-ber Mensch und Tie-re hält er treu-lich Wacht.

31

*ff* Oh-ne Mon-den-schei-ne fins-ter war die Welt, dun-ke-l Fels und Stei-ne,

37

Wie-sen, Wald und... scheint nun wie-der, wie ge-wohnt, sein Licht der gan-zen Er-de.

43

*rit.* *a tempo* (♩ = 66)  
Und die Welt fei-ert ih-ren Mond, der strah-lend am Him-mel thront!

## Musicals

Bender/Bredenbach: Unterwegs mit David	12.245
Bohm/Timm: Krach bei Bach	12.423
- Nachhall	12.578
- Schneewittchen	12.582
Bund: Der kleine Prinz	12.442
Bund: Und nachts die Freiheit	12.443
Butz: Das Gold der Inkas	12.021
Dulski: „Jetzt reicht's!“ sprach Gott. Noah und die Sintflut	12.430
Führe: Der Elemaushund. 3 Theaterstücke mit Musik	12.427
- Gilgamesh	12.426
Gracie/Werner: Der kleine Elefant	12.898
Gschwandtner: Joseph und seine Brüder	12.243
Herrmann: Die Freude dieser Zeit. ein Weihnachtsmusical	12.446
Holdstock/Werner: Tod dem Minotaurus	12.899
Høybye: Kinderoper zu Beethoven	12.447
Kalz: Rock 'n' Robo	12.441
Kay/Werner: Die berühmte Reise des Christoph Kolumbus	12.896
König/te Reh: Die Zauberharfe	12.003
- Immanuel – Immanuel	12.005
- La Piccola Banda	12.007
- London Dreams	12.012
- Ngoma-Bär	12.006
- Magic Drum	12.004
- Mondscheinsonerade	12.011
- MO(t)Z und ART(i)	12.002
- Sammy	12.008
Munzer-Dorn: Zündfunken	12.342
Neumann: Das Wilde Pack	
Riegler: Es ist vollbracht. Musical zur Passionsgeschichte	12.244
- Israel in Ägypten	12.240
- König David	12.241
- Wir zeigen Gesicht	12.242
Rolf/Werner: Giant Finn	12.897
Röttger: Das versteht doch kein Schaf	12.445
Schindler:	
- Der blaue Planet	12.842
- Die drei ??? <sup>®</sup> Kids. Musikdiebe	12.846
- Geisterstunde auf Schloss Eulenstein – Ein Grusical	12.810
- Großer Stern, was nun? – Ein Singspiel zur Weihnachtszeit	12.818
- Kleiner Stock, ganz groß – Ein Waldmusical	12.841
- König Keks – Eine süß-scharfe Musicaloper	12.820
- Max und die Käsebande – Ein Criminal	12.811
- Ochs und Esel wissen mehr. Ein tierisches Krippenspiel	12.840
- SCHOCKORANGE – Ein Rhythmical	12.834
- Weihnachten fällt aus – Ein Musical zur Weihnachtszeit	12.817
- Zirkus Furioso – Ein Zirkusmusical	12.826
Schmittberger: Emelie voll abgehoben	12.429
Weber: Der Freischütz	12.451

## Kinderhits mit Witz

Schindler: Kinderhits mit Witz (22 Hefte)	12.808–12.838
	12.847

## Songs für Kinder

Schindler: Die Käsebande	12.803
- Doktor Peter Silie	12.807
- Ein kleines Huhn fliegt um die Welt	12.802
- Höchste Eisenbahn	12.805
- In der Bar zum dicken Hund	12.804
- König Punimo	12.806
- Urwaldsong	12.801
Schindler/Mohr: Hans, mach Dampf – Kinderbuch mit CD	12.812
Schürch: The Ssssnake Hotel	12.351

## Chorbücher

chorissimo! green – Chorbuch für die Grundschule	2.205
chorissimo! blue für gleiche Stimmen	2.204
chorissimo! orange – Chorbuch für die Schule	2.200
chorissimo! Movie	
- Bd. 1: Die Kinder des Monsieur Mathieu. Drei Arrangements für Schulchor (arr. Rainer Butz), SA	12.425
- Bd. 2: Der Hobbit. Drei Arrangements für Schulchor (arr. Enjott Schneider)	
SSA	12.433/50
SATB	12.433
- Bd. 3: Songs aus Disney-Filmen	12.435
Drei Arrangements für Schulchor (arr. Rainer Butz), SA	
Freiburger Kinderchorbuch	12.075
Hodie Christus natus est, Heft 1	2.699
Mehr als Worte sagt ein Lied. Jugendchorbuch für gl. Stimmen	2.055
Mein Herz ist bereit. Lieder über Gott und die Welt für Kinder	12.095

## Weltliche Kantaten und Singspiele

Bohm/Timm: Der Froschkönig. Operette	12.419
- Der Garten des Riesen	12.579

Bredenbach: Max & Moritz (Wilhelm Busch)	12.316
- Des Kaisers neue Kleider	12.318
Führe: Die Heinzelmännchen	9.516
- Don Quijote	12.428
- Gilgamesh	12.426
Gramß: Der Wassermann in der Mühle	12.424
- Ein Käse für den König	12.420
- Zirkus Hallodria	12.421
Hein: Prahlschnauz und Krumpelschnütchen	12.422
Kretzschmar: 9 weltliche Singspiele	12.416–12.418
Mayr: Mäuse in der Michaelskirche	12.249
Mozart/Nagora: Die Zauberflöte für Kinder	40.263
Rheinberger: Das Zauberwort op. 153. Singspiel	50.153
- Der arme Heinrich op. 37. Singspiel	50.037
Schindler: Großer Stern, was nun?	12.818
Schorr: Die Katze des Königs	12.895

## Geistliche Kantaten und Singspiele

Bohm/Timm: Das Erntedankspiel	12.575
- Das Himmlische Hilfswerk	12.572
- Der große Himmel und der kleine Max	12.573
- Himmelsgeschenke	12.574
- Mein Herz und Ich	12.570
- O je, Bethlehem. Singspiel zu Weihnachten	12.571
Düsseldorfer Kantorenkonvent: Ich will das Morgenrot wecken – David wird König	12.250
Gohl: 26 Singspiele für den Gottesdienst	12.540–12.559
Graf: Il est né, le divin enfant	12.238
- Wachtet auf, ruft uns die Stimme	12.239
Kretzschmar: 11 geistliche Singspiele	12.231–12.212
- Vier Weihnachtskonzerte	12.213
Nickel: Simon Petrus, Menschenfischer	12.253
Rothaupt: Im Jahre Null	12.254
- Herr, unser Herrscher (Ps 8)	12.591
Schweizer: Das vierfache Ackerfeld	12.534
- Erstanden ist der heilig Christ	12.533
- Psalm 100 „Schlagt froh in die Hände“	12.513
Skobowsky: Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde	12.536

## Sammlungen

Auf Gottes Wegen (Württ. Landeskinderchortag 2010)	12.252
Bohm: Für alle ist Christus geboren	12.576
- Komm in unsern Kinderchor	12.577
Bredenbach: Heiteres & Weiteres (Wilhelm Busch)	12.315
- Vom Wünschen & Zaubern	12.317
Buchenberg: Gulla, mille gullala bona	12.322
Butz: Gute-Laune-Kanons	12.902
Freuet euch der schönen Erde (Württ. Landeskinderchortag 2013)	12.256
Herzogenberg, E.: 24 Volkskinderlieder	12.327
Kinderlieder. Die schönsten deutschen Kinderlieder	2.402
Kinderlieder aus Deutschland und Europa	2.450
Kinderleicht. Ein Lieder-Bilderbuch (0–4 Jahre)	12.077
Knecht: Vier Lieder für Kinderchor	12.324
König/te Reh: Freundschaft mit Afrika	12.009
- Morgensternlieder	12.010
Kretzschmar: Die Schlange Serpentina	12.702
- Dunkel war's, der Mond schien helle	12.701
- Mantje, Mantje, timpe te	12.417
- Rambamburu	12.415
List: Moby Dick und Kissenschlacht (Kindergarten und Grundschule)	12.321
Nees: De zee is een orkest	12.323
Schanderl: Mambo Kaluje	9.901
- Wunderbar	9.902
Schürch: Was denkt die Maus am Donnerstag?	12.328
Singen verbindet! Europäische Kinderlieder	2.421
Swider: 12 polnische Weihnachtslieder	40.718
Weihnachtslieder für Kinder	2.404
Witte: Das Reisfeld. Lieder aus aller Welt	12.320
Züghart: Ringelnetz-Lieder	12.404

## Lehr- und Nachschlagewerke

Böttger: taataa! Rhythmus lesen und hören	24.068
Schäuble: Auftritt!	24.020
Steiner: Rhythmisch-Musikalische Erziehung	25.301–25.304
Trüün: Komm, sing mit mir	24.021
- Sing Sang Song I. Praktische Stimmbildung für 4–8-jährige Kinder in 10 Geschichten	24.018
- Sing Sang Song II. Für 9–12-jährige Kinder (mit 2 CDs)	24.012
- Sing Sang Song – Workshop DVD	24.018/96
- Sing Sang Song III. Praktische Stimmbildung für Jugendliche	24.042
- Stück für Stück nach Bethlehem. Ein kommentiertes Singspielverzeichnis für die Weihnachtszeit	24.019